

**Disclaimer:**

This is an unofficial translation of the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Mining, Agricultural and Construction Equipment (MAC Protocol).

This unofficial translation was prepared by **Professor Olga Fonotova, Associate Professor at the National Research University, Higher School of Economics, Moscow, Russia.**

The base text for this unofficial translation was originally developed prior to the MAC Protocol Diplomatic Conference by the Legal Department of the Russian Federation's Ministry of Economic Development in 2019.

The International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) does not take any responsibility for the accuracy of this unofficial translation. At the same time, we remain very grateful to Professor Fonotova for her work in the development of this important text.

## ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА

# ПО ГОРНОДОБЫВАЮЩЕМУ, СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОМУ И СТРОИТЕЛЬНОМУ ОБОРУДОВАНИЮ К КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЯХ В ОТНОШЕНИИ ПОДВИЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА,

УЧИТЫВАЯ значительные преимущества, которые предоставляет Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (в дальнейшем именуемая «Конвенция») для упрощения финансирования и лизинга дорогостоящего подвижного оборудования,

ПРИЗНАВАЯ важную роль горнодобывающего, сельскохозяйственного и строительного оборудования в мировой экономике,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ преимущества от распространения Конвенции на горнодобывающее, сельскохозяйственное и строительное оборудование,

ПОМНЯ о необходимости адаптировать Конвенцию для конкретных потребностей в горнодобывающей, сельскохозяйственной и строительной отраслях и о необходимости финансирования горнодобывающего, сельскохозяйственного и строительного оборудования,

УЧИТЫВАЯ, что Гармонизированная система Всемирной таможенной организации, регулируемая Международной конвенцией о гармонизированной системе описания и кодирования товаров, позволяет определять категории такого оборудования, на которые распространяется действие Конвенции,

СОГЛАСИЛИСЬ с нижеследующими положениями, касающимися горнодобывающего оборудования, сельскохозяйственного оборудования и строительного оборудования:

# ГЛАВА I

## СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья I. Определения

1. За исключением случаев, когда обстоятельства требуют иного, термины, используемые в настоящем Протоколе, применяются в том значении, в каком они определены в Конвенции.

2. В настоящем Протоколе следующие термины используются в том значении, которое указано ниже:

- (а) «сельскохозяйственное оборудование» означает объект, подпадающий под код Гармонизированной системы, указанный в Приложении 2 к Протоколу, включая все установленные, встроенные или присоединенные принадлежности, компоненты и части, которые не подпадают под отдельный код Гармонизированной системы, указанный в Приложении, а также все данные, руководства и записи, относящиеся к нему;
- (б) «строительное оборудование» означает объект, подпадающий под код Гармонизированной системы, указанный в Приложении 3 к Протоколу, включая все установленные, встроенные или присоединенные принадлежности, компоненты и части, которые не подпадают под отдельный код Гармонизированной системы, указанный в Приложении, а также все данные, руководства и записи, относящиеся к нему;
- (с) «предложение Договаривающегося Государства» означает предложение об изменении Приложений, сделанное по крайней мере двумя Договаривающимися Государствами;
- (д) «дилер» означает лицо (включая изготовителя), которое продает или передает в лизинг оборудование в ходе своей обычной хозяйственной деятельности;
- (е) «предложение депозитария» означает уведомление от депозитария в соответствии с пунктом 2 статьи XXXV настоящего Протокола, относящееся к кодам Гармонизированной системы в Приложениях, затронутым пересмотром Гармонизированной системы, и содержащее предложение по корректировке Приложений;

- (f) «оборудование» означает горнодобывающее оборудование, сельскохозяйственное оборудование или строительное оборудование;
- (g) «договор об обеспечении гарантий» означает договор, заключенный лицом, выступающим в качестве гаранта;
- (h) «гарант» означает лицо, которое в целях обеспечения исполнения каких-либо обязательств в пользу кредитора на основании договора об обеспечении исполнения обязательства или какого-либо иного договора дает поручительство или предоставляет гарантию по первому требованию, выставляет резервный аккредитив или любой другой документ об обеспечении кредита;
- (i) «Гармонизированная система» означает Гармонизированную систему описания и кодирования товаров, регулируемую Международной конвенцией о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров, с учетом поправок, внесенных Протоколом о внесении поправки от 24 июня 1986 года;
- (j) «пересмотр Гармонизированной системы» означает пересмотр кодов Гармонизированной системы, принятых Всемирной таможенной организацией, в соответствии с ее процедурами;
- (k) «оборудование, связанное с недвижимостью» означает оборудование, которое так связано с недвижимым имуществом, что гарантия в отношении недвижимого имущества распространяется на оборудование в соответствии с законодательством государства, в котором находится недвижимое имущество;
- (l) «период имплементации» означает:
  - (i) для целей статьи XXXV – начальный период, начинающийся с даты, когда депозитарий направляет Договаривающимся Государствам уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи XXXV, и заканчивающийся датой вступления в силу корректировок, как указано в этом пункте; и
  - (ii) для целей статьи XXXVI – период, начинающийся с даты, когда депозитарий направляет Договаривающимся Государствам уведомление в соответствии с пунктом 8 статьи XXXVI, и заканчивающийся датой вступления в силу изменений, как указано в этом пункте;

- (m) «связанное с несостоятельностью событие» означает:
- (i) начало процедур по несостоятельности или
  - (ii) заявленное намерение приостановить платежи или фактическое приостановление платежей должником, если право кредитора возбуждать процедуры по несостоятельности в отношении должника или использовать способы защиты прав согласно Конвенции приостановлено или не может быть реализовано по закону или в результате соответствующего действия государства;
- (n) «инвентарные запасы» означает оборудование, находящееся у дилера для продажи или для передачи в лизинг в ходе его обычной хозяйственной деятельности;
- (o) «горнодобывающее оборудование» означает объект, подпадающий под код Гармонизированной системы, указанный в Приложении 1 к Протоколу, включая все установленные, встроенные или присоединенные принадлежности, компоненты и части, которые не подпадают под отдельный код Гармонизированной системы, указанный в Приложении, а также все данные, руководства и записи, относящиеся к нему;
- (p) «новое Договаривающееся Государство» означает государство, которое становится Договаривающимся Государством после даты, когда депозитарий направляет Договаривающимся Государствам предложение депозитария или уведомление о предложении Договаривающегося Государства, в зависимости от ситуации; и
- (q) «страна первичной юрисдикции в отношении несостоятельности» означает Договаривающееся Государство, в котором находится центр основных интересов должника и которое для этой цели считается местом нахождения предусмотренной законодательством штаб-квартиры должника или, если таковой не имеется, местом, где должник зарегистрирован или учрежден, если не доказано иное.

## **Статья II. Применение Конвенции в отношении оборудования**

1. Конвенция применяется в отношении горнодобывающего оборудования, сельскохозяйственного оборудования и строительного оборудования в соответствии с положениями настоящего Протокола и Приложений 1, 2 и 3, независимо от предполагаемого или фактического использования оборудования.

2. Договаривающееся Государство может во время ратификации, принятия, одобрения или присоединения к настоящему Протоколу заявить, что оно ограничит применение настоящего Протокола всем оборудованием, включенным в одно или два Приложения.

3. Настоящий Протокол не распространяется на объекты, подпадающие под определение «авиационные объекты» в соответствии с Протоколом по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, «железнодорожное оборудование» в соответствии с Люксембургским Протоколом по железнодорожному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования или «космические средства» в соответствии с Протоколом по вопросам, касающимся космических средств, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования.

4. Конвенция и настоящий Протокол получают общее название «Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования применительно к горнодобывающему оборудованию, сельскохозяйственному оборудованию и строительному оборудованию».

### **Статья III. Отступление**

Стороны могут путем заключения соглашения в письменном виде исключить применение статьи X и в своих отношениях друг с другом изменить действие любого из положений настоящего Протокола или отступить от них, за исключением пунктов 2–4 статьи VIII.

### **Статья IV. Полномочия представителей**

Любое лицо может заключить соглашение в отношении оборудования, осуществить регистрацию в соответствии с пунктом 3 статьи 16 Конвенции и заявлять о наличии у него прав и гарантий в соответствии с Конвенцией, на основании агентского договора, доверительной собственности или в качестве представителя.

### **Статья V. Идентификация оборудования**

1. Для целей пункта (с) статьи 7 Конвенции и статьи XXI настоящего Протокола достаточно описания оборудования для идентификации оборудования, если оно содержит:

- (a) описание оборудования по предметам;
- (b) описание оборудования по типу;
- (c) заявление о том, что соглашение распространяется на все существующее и будущее оборудование; или
- (d) заявление о том, что соглашение распространяется на все существующее и будущее оборудование, за исключением определенных предметов или типов.

2. Для целей статьи 7 Конвенции гарантия в будущем оборудовании, идентифицированном в соответствии с предыдущим пунктом, считается международной гарантией, как только залогодатель, потенциальный продавец или лизингодатель приобретает право распоряжаться этим оборудованием, без необходимости совершения какого-либо нового акта передачи.

## **Статья VI. Выбор применимого права**

1. Настоящая статья применяется только в том случае, если Договаривающееся Государство сделало заявление в соответствии с пунктом 1 статьи XXVIII.

2. Стороны в соглашении или в связанном с ним договоре об обеспечении гарантий или в связанном соглашении о порядке подчиненности обязательств могут договориться относительно права, в соответствии с которым должны регулироваться полностью или частично их договорные права и обязанности.

3. Если не согласовано иное, упоминание в предыдущем пункте о праве, избранном сторонами, означает отсылку к нормам внутригосударственного права указанного государства или, если это государство состоит из нескольких территориальных единиц, к внутреннему праву указанной территориальной единицы.

## **Статья VII. Связь с недвижимым имуществом**

1. Если оборудование, связанное с недвижимостью, находится в государстве, не являющимся Договаривающимся Государством, настоящий Протокол не влияет на применение какого-либо закона этого государства, который определяет, что международная гарантия в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, не может быть создана, прекратилась, подчинена каким-либо другим правам или гарантиям в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, или иным образом зависит от связи оборудования с недвижимым имуществом.

2. Договаривающееся Государство в момент ратификации, принятия, одобрения или присоединения к настоящему Протоколу заявляет, что вариант А, В или С настоящей статьи полностью применяется к международной гарантии в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, которое находится в Договаривающемся Государстве.

*Вариант А*

3. Если оборудование, связанное с недвижимостью, является отдельным от недвижимого имущества, его связь с недвижимым имуществом не влияет на применение настоящего Протокола, включая создание, существование, приоритет или принудительное исполнение любой международной гарантии в отношении этого оборудования. Настоящий Протокол не применяется к оборудованию, связанному с недвижимостью, которое не отдельно от недвижимого имущества.

4. Оборудование, связанное с недвижимостью, является отдельным от недвижимого имущества только в том случае, если его оценочная стоимость после физического отсоединения оборудования от недвижимого имущества будет больше, чем оценочная стоимость отсоединения и любого восстановления недвижимого имущества.

5. Если оборудование, связанное с недвижимостью, отдельно от недвижимого имущества в момент, когда оно стало оборудованием, связанным с недвижимостью, или в момент, когда была создана международная гарантия в отношении оборудования, в зависимости от того, что наступило позднее, существует опровергнутое предположение, что оно продолжает быть отдельным от этого недвижимого имущества.

*Вариант В*

3. Настоящий Протокол не затрагивает применения какого-либо закона государства, в котором находится недвижимое имущество, определяющего, что международная гарантия в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, не может быть создана, прекратилась, подчинена каким-либо другим правам или гарантиям в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, или иным образом зависит от связи оборудования с недвижимым имуществом, если оборудование утратило свою индивидуальную юридическую идентичность в соответствии с законодательством этого государства.

4. Если оборудование, в отношении которого предусмотрена международная гарантия, является оборудованием, связанным с недвижимостью, и не утратило

свою индивидуальную юридическую идентичность в соответствии с законодательством государства, в котором находится недвижимое имущество, гарантия в отношении недвижимого имущества, которая распространяется на это оборудование, имеет приоритет перед зарегистрированной международной гарантией в отношении оборудования, только если выполнены следующие условия:

- (а) гарантия в отношении недвижимого имущества была зарегистрирована в соответствии с требованиями внутреннего законодательства до момента регистрации международной гарантии в отношении оборудования в соответствии с настоящим Протоколом, и регистрация гарантии в отношении недвижимого имущества остается в силе; а также
- (б) оборудование стало связанным с недвижимым имуществом до момента регистрации международной гарантии в отношении оборудования в соответствии с настоящим Протоколом.

*Вариант С*

3. Настоящий Протокол не затрагивает применения какого-либо закона государства, в котором находится недвижимое имущество, определяющего, что международная гарантия в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, не может быть создана, прекратилась, подчинена каким-либо другим правам или гарантиям в отношении оборудования, связанного с недвижимостью, или иным образом зависит от связи оборудования с недвижимым имуществом.

## ГЛАВА II

### СПОСОБЫ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПРИ НЕИСПОЛНЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПРИОРИТЕТЫ

#### Статья VIII. Изменение положений о способах защиты прав при неисполнении обязательств

1. В дополнение к способам защиты прав, указанным в главе III Конвенции, кредитор может, в той мере, в какой должник когда-либо согласился с этим, и при наступлении обстоятельств, указанных в этой главе, добиваться вывоза и физического перемещения оборудования с территории, на которой оно находится.

2. Кредитор не использует способы защиты прав, указанные в предыдущем пункте, без предварительного письменного согласия обладателя какой-либо зарегистрированной гарантии, числящейся в порядке очередности перед зарегистрированной гарантией этого кредитора.

3. Пункт 3 статьи 8 Конвенции не применяется к оборудованию. Любой способ защиты прав, предусмотренный Конвенцией в отношении оборудования, используется разумным в коммерческом отношении образом. Считается, что способ защиты прав используется разумным в коммерческом отношении образом, если он применяется в соответствии с каким-либо положением соглашения, за исключением случаев, когда такое положение является явно неразумным.

4. Залогодержатель, представивший заинтересованным лицам за 14 или более календарных дней письменное уведомление о предполагаемой продаже или передаче в лизинг, считается удовлетворяющим требованию о представлении «предварительного уведомления в разумные сроки», содержащемуся в пункте 4 статьи 8 Конвенции. Вышеизложенное положение не препятствует достижению договоренности между залогодержателем и залогодателем или гарантом о более продолжительном сроке предварительного уведомления.

5. При условии соблюдения любых применимых законов и нормативных положений о технике безопасности Договаривающееся Государство обеспечивает, чтобы соответствующие административные органы оперативно сотрудничали с кредитором и оказывали ему помощь в той мере, в какой это необходимо для использования способов защиты прав, указанных в пункте 1.

6. Договаривающееся Государство в момент ратификации, принятия, одобрения или присоединения к настоящему Протоколу может заявить, что оно не применяет предыдущий пункт.

7. Залогодержатель, предполагающий добиваться вывоза оборудования согласно пункту 1, иначе чем на основании решения суда, представляет в разумные сроки предварительное уведомление в письменном виде о предлагаемом вывозе:

- (a) заинтересованным лицам, указанным в подпунктах i) и ii) пункта m) статьи 1 Конвенции;
- (b) заинтересованным лицам, указанным в подпункте iii) пункта m) статьи 1 Конвенции, которые уведомили залогодержателя о своих правах в разумные сроки до вывоза.

## **Статья IX. Изменение положений, касающихся временных мер по защите прав**

1. Настоящая статья применяется только в том случае, если Договаривающееся Государство сделало заявление согласно пункту 2 статьи XXVIII и в том объеме, какой указан в таком заявлении.

2. Для целей пункта 1 статьи 13 Конвенции слово «безотлагательно» в контексте получения защиты означает в течение такого количества календарных дней с даты подачи заявления о предоставлении защиты, какое указано в заявлении, сделанном Договаривающимся Государством, в котором подано такое заявление.

3. Пункт 1 статьи 13 Конвенции применяется с включением сразу же после ) следующего текста:

«е) если в любое время такое конкретно согласовано должником и кредитором, о продаже объекта и использовании выручки от продажи»,

а пункт 2 статьи 43 применяется с включением после слов «подпункта d)» слов «и подпункта е)».

4. Право собственности или какое-либо иное право должника, переходящее при продаже согласно предыдущему пункту, являются свободными от обременения любой другой гарантией, по отношению к которой международная гарантия кредитора имеет приоритет согласно положениям статьи 29 Конвенции.

5. Кредитор и должник или любое другое заинтересованное лицо могут в любое время заключить соглашение в письменном виде о том, что положения пункта 2 статьи 13 Конвенции не применяются.

6. Что касается способов защиты прав, указанных в пункте 1 статьи VIII, то:

(а) они предоставляются органом административными органами в Договаривающемся Государстве не позднее чем через 7 календарных дней после уведомления кредитором таких органов о предоставлении защиты согласно положениям статьи 13 Конвенции или, в случае предоставления защиты иностранным судом, о ее признании судом такого Договаривающегося Государства, а также о том, что кредитор имеет право на получение таких способов защиты прав в соответствии с Конвенцией; и

(б) компетентные органы осуществляют оперативное сотрудничество с кредитором и оказывают ему содействие в использовании таких способов защиты прав в соответствии с применимыми законами и нормативными положениями о технике безопасности.

7. Положения пунктов 2 и 6 не затрагивают каких-либо применимых законов и нормативных положений о технике безопасности.

## **Статья X. Способы защиты прав в случае несостоятельности**

1. Настоящая статья применяется только в тех случаях, когда Договаривающееся Государство, которое является страной первичной юрисдикции в отношении несостоятельности, сделало заявление согласно пункту 3 статьи XXVIII.

2. Ссылки в настоящей статье на «управляющего по несостоятельности» относятся к указанному лицу в его официальном, а не в личном качестве.

3. После наступления связанного с несостоятельностью события управляющий по несостоятельности или, в соответствующих случаях, должник, с учетом положений пункта 7, передает оборудование во владение кредитору не позднее самой ранней из нижеперечисленных дат:

- (а) окончание периода отсрочки; и
- (б) дата, начиная с которой кредитор имел бы право вступить во владение оборудованием, если бы не применялась настоящая статья.

4. Для целей настоящей статьи «период отсрочки» означает период, оговоренный в заявлении Договаривающегося Государства, которое является страной первичной юрисдикции в отношении несостоятельности.

5. До тех пор, пока кредитору не предоставлена возможность вступить во владение согласно пункту 3:

- (а) управляющий по несостоятельности или, в соответствующих случаях, должник сохраняет оборудование, обслуживает его и поддерживает его стоимость в соответствии с соглашением; и
- (б) кредитор имеет право обратиться за предоставлением любых других форм временной защиты прав, имеющихся согласно применимому праву.

6. Подпункт (а) предыдущего пункта не исключает возможности использования оборудования на условиях, призванных обеспечить сохранность данного оборудования, его обслуживание и поддержание его стоимости.

7. Управляющий по несостоятельности или, в соответствующих случаях, должник может сохранить у себя оборудование, если к дате, оговоренной в пункте

3, он устранит все нарушения обязательств, кроме нарушения обязательства, создаваемого началом процедур по несостоятельности, и согласится исполнять все обязательства в будущем в соответствии с соглашением и с документацией по сделке. В отношении несоблюдения таких будущих обязательств второй период отсрочки не применяется.

8. Что касается способов защиты прав, указанных в пункте 1 статьи VIII, то:

- (a) они предоставляются административными органами в Договаривающемся Государстве не позднее чем через 7 календарных дней после даты уведомления кредитором таких органов о том, что он имеет право на получение таких способов защиты прав в соответствии с настоящей Конвенцией; и
- (b) компетентные органы осуществляют оперативное сотрудничество с кредитором и оказывают ему содействие в использовании таких способов защиты прав в соответствии с применимыми законами и нормативными положениями о технике безопасности.

9. После даты, указанной в пункте 3, не может чиниться препятствий или задержек в использовании способов защиты прав, разрешенных Конвенцией или настоящим Протоколом.

10. Никакие обязательства должника по соглашению не могут быть изменены без согласия на то кредитора.

11. Ничто в предыдущем пункте не должно истолковываться как затрагивающее полномочия, если такие имеются, управляющего по несостоятельности на прекращение действия соглашения в соответствии с применимым правом.

12. Никакие права или гарантии, кроме внедоговорных прав или гарантий, относящихся к одной из категорий, перечисленных в заявлении, которое сделано в соответствии с пунктом 1 статьи 39 Конвенции, не имеют в процедурах по несостоятельности преимущественной силы по отношению к зарегистрированным гарантиям.

13. Конвенция, измененная статьей VIII настоящего Протокола, применяется при использовании любых способов защиты прав в соответствии с настоящей статьей.

## **Статья XI. Оказание помощи в случае несостоятельности**

1. Настоящая статья применяется только в том случае, если Договаривающееся Государство сделало заявление согласно пункту 1 статьи XXVIII.

2. Суды Договаривающегося Государства, в котором находится оборудование, в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства осуществляют максимально возможное сотрудничество с иностранными судами и иностранными управляющими по несостоятельности в исполнении положений статьи X.

### **Статья XII. Положения, касающиеся инвентарных запасов**

1. Положения настоящей статьи применяются только в том случае, если Договаривающееся Государство сделало заявление в соответствии с пунктом 4 статьи XXVIII настоящего Протокола.

2. Гарантия в отношении инвентарных запасов, созданная или предусмотренная соглашением, в соответствии с которым дилер является должником, не является международной гарантией, если в момент создания или возникновения гарантии дилер находится в Договаривающемся Государстве, указанном в предыдущем пункте.

3. Положения подпункта б) пункта 3 и подпункта б) пункта 4 статьи 29 Конвенции не применяются к покупателю, потенциальному покупателю или лизингополучателю инвентарных запасов от дилера, если в момент приобретения покупателем, потенциальным покупателем или лизингополучателем гарантии или прав в отношении инвентарных запасов дилер находится в Договаривающемся Государстве, указанном в пункте 1.

4. Для целей настоящей статьи дилер находится в государстве, где он ведет свою хозяйственную деятельность или, если он осуществляет хозяйственную деятельность более чем в одном государстве, то дилер считается находящимся в государстве, где расположено его основное коммерческое предприятие.

### **Статья XIII. Положения, касающиеся должника**

1. В отсутствие факта неисполнения обязательства в смысле статьи 11 Конвенции должник имеет право беспрепятственного владения и пользования объектом в соответствии с соглашением по отношению:

- (а) к своему кредитору и обладателю любой гарантии, от обременения которой должник приобретает права свободными в соответствии с подпунктом б) пункта 4 статьи 29 Конвенции, если и в той мере, в какой должник не согласился на иное; и
- (б) к обладателю любой гарантии, по отношению к которой права или гарантия должника являются обремененными в соответствии с подпунктом а) пункта 4 статьи 29 Конвенции, но только в той степени, если это имеет место, в какой такой обладатель согласился с этим.

2. Ничто в Конвенции или в настоящем Протоколе не затрагивает ответственности кредитора за любое нарушение соглашения согласно применимому праву в той мере, в какой такое соглашение относится к оборудованию.

## ГЛАВА III

### **ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СИСТЕМЫ РЕГИСТРАЦИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ОБОРУДОВАНИЯ**

#### **Статья XIV. Контролирующий орган и Регистратор**

1. Контролирующим органом является международная организация, назначенная Дипломатической конференцией для принятия настоящего Протокола или в соответствии с ее резолюцией, при условии, что такой Контролирующий орган может и желает действовать в таком качестве.

2. Контролирующий орган и его должностные лица и служащие пользуются таким иммунитетом от судебных или административных действий, какой предоставляется применимыми к ним нормами как международной организации или иным образом.

3. Контролирующий орган может создать комиссию экспертов из числа лиц, кандидатуры которых представлены подписавшимися и Договаривающимися Государствами и которые обладают необходимой квалификацией и опытом, и поручить ей оказывать помощь Контролирующему органу в выполнении им своих функций.

4. Первый Регистратор ведет Международный регистр в течение пяти лет с даты вступления в силу настоящего Протокола. После этого Регистратор назначается или повторно назначается на регулярной основе на пятилетний срок Контролирующим органом.

## **Статья XV. Первые правила**

Первые правила принимаются Контролирующим органом таким образом, чтобы они начали применяться с момента вступления в силу настоящего Протокола.

## **Статья XVI. Назначенные пункты ввода информации**

1. Договаривающееся Государство может в любое время назначить организацию или организации в качестве пункта или пунктов ввода информации, через которые должна или может передаваться в Международный регистр информация, необходимая для регистрации, помимо регистрации уведомления о национальной гарантии или уведомления о праве или гарантии согласно статье 40 Конвенции, в каждом из случаев возникающих в соответствии с законодательством другого государства. Различные пункты ввода информации осуществляют свои функции, по крайней мере, в рабочее время на своих соответствующих территориях.

2. Назначение, произведенное согласно предыдущему пункту, может допускать, но не обязывать, использование назначенных пункта или пунктов для ввода информации, требуемой для регистрации в отношении уведомлений о продаже.

3. Регистрация не является недействительной в силу того, что она была произведена иначе, чем в соответствии с любым требованием, установленным Договаривающимся Государством согласно пункту 1.

## **Статья XVII. Идентификация оборудования для целей регистрации**

Описание оборудования, которое содержит серийный номер его изготовителя и такую дополнительную информацию, которая требуется для обеспечения уникальности, является необходимым и достаточным для идентификации объекта для целей подпункта а) пункта 1 статьи 18 Конвенции. В правилах указывается формат серийного номера изготовителя и предусматривается, какая дополнительная информация требуется для обеспечения уникальности.

## **Статья XVIII. Дополнительные изменения положений, касающихся Регистра**

1. Для целей пункта 6 статьи 19 Конвенции критерием поиска для оборудования является серийный номер его изготовителя.

2. Сборы, упомянутые в подпункте h) пункта 2 статьи 17 Конвенции, устанавливаются таким образом, чтобы возместить:

- (a) разумные затраты, связанные с созданием, ведением и регулированием Международного регистра, а также разумные затраты Контролирующего органа, связанные с выполнением функций, осуществлением полномочий, исполнением обязанностей, предусмотренных пунктом 2 статьи 17 Конвенции, и исполнением любых обязанностей, связанных с обеспечением надлежащего ведения Международного регистра; и
- (b) разумные расходы депозитария, связанные с выполнением функций, осуществлением полномочий и исполнением обязанностей, предусмотренных подпунктом с) пункта 2 статьи 62 Конвенции и подпунктов (с) – (f) пункта 2 статьи XXXVII настоящего Протокола.

3. Централизованные функции Международного регистра осуществляются и отправляются Регистратором круглосуточно.

4. Регистратор несет ответственность в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конвенции за причиненный ущерб в размере, не превышающем стоимость оборудования, к которому относится ущерб. Несмотря на предыдущее предложение, ответственность Регистратора не должна превышать 5 миллионов специальных прав заимствования в любой календарный год или большую сумму, рассчитанную таким образом, который Контролирующий орган может время от времени определять своими правилами.

5. Предыдущий пункт не ограничивает ответственность Регистратора за убытки, вызванные грубой небрежностью или преднамеренными неправомерными действиями Регистратора и его должностных лиц и сотрудников.

6. Сумма страхования или финансовых гарантий, которые упоминаются в пункте 4 статьи 28 Конвенции, не может быть менее суммы, установленной Контролирующим органом в качестве подходящей, с учетом потенциальной ответственности Регистратора.

7. Ничто в Конвенции не препятствует Регистратору получить страхование или финансовые гарантии в покрытие событий, за которые Регистратор не несет ответственности согласно статье 28 Конвенции.

## **Статья XIX. Изменение положений об отмене регистрации**

1. Статья 25 Конвенции применяется:

(a) как если бы ссылки на должника в пунктах 1 и 3 были ссылками на любого из заинтересованных лиц, указанных в подпункте i) и подпункте iii) пункта m) статьи 1;

(b) при этом пункт 4 заменяется следующим:

«4. В случае, когда регистрация не должна была производиться или является ошибочной, или должна быть иным образом отменена в случаях, не подпадающих ни под один из предыдущих пунктов, лицо, в пользу которого произведена регистрация, без необоснованной задержки обеспечивает ее отмену либо внесение изменений после письменного требования любого заинтересованного лица, указанного в подпункте i) и подпункте iii) пункта m) статьи 1, доставленного или полученного по адресу, указанному при регистрации»; и

(c) после пункта 4 добавить следующее:

«5. Если владелец гарантии, указанный в пункте 1 или 3 настоящей статьи, или лицо, в пользу которого была произведена регистрация в соответствии с пунктом 4, прекратило свое существование или не может быть найдено, суд может по заявлению любого из заинтересованных лиц, указанных в подпункте i) и подпункте iii) пункта m) статьи 1, вынести постановление, адресованное Регистратору, с требованием, чтобы Регистратор отменил регистрацию.»

2. Для целей пункта 2 статьи 25 Конвенции и при описанных в ней обстоятельствах владелец зарегистрированной условной международной гарантии или зарегистрированной условной цессии международной гарантии предпринимает все зависящие от него меры для обеспечения отмены регистрации не позднее десяти календарных дней после получения требования, описанного в этом пункте.

## Статья XX. Уведомления о продаже

Правила разрешают регистрацию в Международном регистре уведомлений о продаже оборудования. Положения настоящей главы и главы V Конвенции в соответствующей части применяются к этим регистрациям. Однако любая такая регистрация и любой произведенный поиск или сертификат, выданный в отношении уведомления о продаже, предназначены только для информационных целей и не влияют на права какого-либо лица, и не оказывают какого-либо иного действия в соответствии с Конвенцией или настоящим Протоколом.

## ГЛАВА IV

### ЮРИСДИКЦИЯ

#### **Статья XXI. Отказ от суверенного иммунитета**

1. С учетом положений пункта 2 отказ от суверенного иммунитета от юрисдикции судов, упомянутых в статьях 42 или 43 Конвенции, или в связи с принудительным исполнением прав и соблюдением гарантий в отношении оборудования в соответствии с Конвенцией является обязательным и, при соблюдении других условий осуществления такой юрисдикции или такого принудительного исполнения, является действительным в части предоставления прав на осуществление юрисдикции и разрешения на принудительное исполнение, в зависимости от обстоятельств.

2. Отказ, предусмотренный в предыдущем пункте, должен быть оформлен в письменном виде и содержать описание оборудования, как указано в пункте 1 статьи V настоящего Протокола.

## ГЛАВА V

### СВЯЗЬ С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ

#### **Статья XXII. Связь с Конвенцией УНИДРУА о международном финансовом лизинге**

Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования применительно к горнодобывающему оборудованию, сельскохозяйственному оборудованию и строительному оборудованию заменяет Конвенцию УНИДРУА о международном финансовом лизинге в отношениях между государствами-участниками обеих Конвенций в части, касающейся предмета настоящего Протокола.

## ГЛАВА VI

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### **Статья XXIII. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания в \_\_\_\_\_ государствами, участвовавшими в Дипломатической конференции для принятия Протокола по горнодобывающему, сельскохозяйственному и строительному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, состоявшейся в \_\_\_\_\_ с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ года. После \_\_\_\_\_ года настоящий Протокол будет открыт для подписания всеми государствами в штаб-квартире Международного института унификации частного права (УНИДРУА) в Риме до его вступления в силу в соответствии со статьей XXV.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами, которые подписали его.

3. Любое государство, которое не подписало настоящий Протокол, может присоединиться к нему в любое время.

4. Ратификация, принятие, утверждение или присоединение производятся путем сдачи на хранение официального документа об этом депозитарию.

5. Государство не может стать участником настоящего Протокола, если оно не является или не становится также участником Конвенции.

#### **Статья XXIV. Региональные организации экономической интеграции**

1. Любая региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящим Протоколом, может также подписать, принять, утвердить настоящий Протокол или присоединиться к нему. В этом случае региональная организация экономической интеграции будет иметь права и обязательства Договаривающегося Государства в той мере, в какой данная организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. В тех случаях, когда количество Договаривающихся Государств является релевантным в настоящем Протоколе, региональная организация экономической интеграции не учитывается как Договаривающееся Государство в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Договаривающимися Государствами.

2. Региональная организация экономической интеграции при подписании, принятии, утверждении или присоединении делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящим Протоколом и в отношении которых данной организации передана компетенция ее государствами-членами.

Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях разграничения компетенции, указанного в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.

3. Любая ссылка на «Договаривающееся Государство», или «Договаривающиеся Государства», или «государство-участник», или «государства-участники» в настоящем Протоколе относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда того требует контекст.

### **Статья XXV. Вступление в силу**

1. Настоящий Протокол вступает в силу между государствами, которые сдали на хранение документы, указанные в подпункте (а), в более позднюю из нижеследующих дат:

- (а) в первый день месяца, который следует по истечении трех месяцев после даты сдачи на хранение пятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении; и
- (б) в дату передачи Контролирующим органом на хранение депозитарию сертификата, подтверждающего, что Международный регистр полностью введен в действие.

2. Для других государств настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, который следует после более поздней из указанных дат:

- (а) по истечении трех месяцев после даты сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении; и
- (б) даты, указанной в подпункте (б) предыдущего пункта.

### **Статья XXVI. Территориальные единицы**

1. Если государство имеет территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом, оно может при ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить, что действие настоящего Протокола распространяется на все его территориальные единицы или лишь на одну или более из них, и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время.

2. Любое такое заявление направляется в адрес депозитария, и в нем прямо указываются территориальные единицы, к которым применяется настоящий Протокол.

3. Если Договаривающееся Государство не сделало какого-либо заявления согласно пункту 1, настоящий Протокол применяется ко всем территориальным единицам такого Государства.

4. В тех случаях, когда Договаривающееся Государство распространяет действие настоящего Протокола на одну или несколько своих территориальных единиц, заявления, допускаемые по настоящему Протоколу, могут быть сделаны в отношении каждой такой территориальной единицы и заявления, сделанные в отношении одной территориальной единицы, могут отличаться от заявлений, сделанных в отношении другой территориальной единицы.

5. Если в силу заявления в соответствии с пунктом 1 действие настоящего Протокола распространяется на одну или несколько территориальных единиц какого-либо Договаривающегося Государства:

(а) должник считается находящимся в каком-либо из Договаривающихся Государств только в том случае, если он учрежден или образован в соответствии с действующим законодательством в территориальной единице, к которой применяются Конвенция и настоящий Протокол, или если он имеет свое зарегистрированное учреждение или предусмотренную законодательством штаб-квартиру, административный центр, место ведения хозяйственной деятельности или место обычного проживания в территориальной единице, к которой применяются Конвенция и настоящий Протокол;

(б) любая ссылка на местонахождение объекта в каком-либо Договаривающемся Государстве указывает на местонахождение объекта в территориальной единице, к которой применяются Конвенция и настоящий Протокол;

(с) любая ссылка на административные органы в этом Договаривающемся Государстве рассматривается как ссылка на административные органы, обладающие юрисдикцией в территориальной единице, к которой применяются Конвенция и настоящий Протокол; и

(д) для целей пункта 4 статьи XII, считается, что дилер находится в Договаривающемся Государстве, если он ведет свою хозяйственную деятельность в территориальной единице, к которой применяется Конвенция, или, если он осуществляет хозяйственную деятельность более чем в одном государстве, считается, что дилер находится в Договаривающемся

Государстве, если его основное коммерческое предприятие расположено в территориальной единице, к которой применяется Конвенция.

## **Статья XXVII. Переходные положения**

В отношении сельскохозяйственного оборудования, строительного оборудования и горнодобывающего оборудования статья 60 Конвенции должна быть изменена следующим образом:

(a) заменить подпункт (а) пункта 2 следующим текстом:

«(а) «дата вступления в силу настоящей Конвенции» означает в отношении должника одну из дат, когда:

1. настоящая Конвенция вступает в силу;

2. государство, в котором находится должник в момент создания или возникновения права или гарантии, становится Договаривающимся Государством; и

3. Протокол становится применимым в этом государстве к оборудованию, на которое распространяются ранее существовавшие права или гарантии,

в зависимости от того, что наступит позднее».

(b) заменить пункт 3 следующим текстом:

«3. Договаривающееся Государство может в своем заявлении в соответствии с пунктом 1 указать дату не ранее чем через три года и не позднее чем через десять лет после даты вступления в силу заявления, когда статьи 29, 35 и 36 настоящей Конвенции с изменениями или дополнениями, внесенными Протоколом, станут применимыми в той мере и в порядке, которые указаны в заявлении, к ранее существовавшим правам или гарантиям, возникающим в соответствии с соглашением, заключенным в то время, когда должник находился в этом государстве. Любой приоритет права или гарантии в соответствии с законодательством этого государства, насколько это применимо, сохраняется, если право или гарантия зарегистрированы в Международном регистре до истечения периода, указанного в декларации, независимо от того, были ли какие-либо другие права или гарантии зарегистрированы ранее».

(с) вставить следующий абзац:

«4. Для целей пункта 3 заявление вступает в силу применительно к ранее существовавшим праву или гарантии в отношении оборудования, к которому становится применимым Протокол по горнодобывающему, сельскохозяйственному и строительному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования в таком государстве в соответствии со статьями XXXV и XXXVI этого Протокола в тот момент, когда Протокол становится применимым к этому оборудованию».

### **Статья XXVIII. Заявления, касающиеся отдельных положений**

1. Договаривающееся Государство может при ратификации, принятии, утверждении настоящего Протокола или присоединении к нему заявить, что оно будет применять любую одну или обе статьи VI и XI настоящего Протокола.

2. Договаривающееся Государство может при ратификации, принятии, утверждении настоящего Протокола или присоединении к нему заявить, что оно будет применять положения статьи IX настоящего Протокола полностью или частично. Если оно делает такое заявление, то оно указывает период времени, как это требуется в соответствии с пунктом 2 статьи IX.

3. Договаривающееся Государство может при ратификации, принятии, утверждении настоящего Протокола или присоединении к нему заявить, что оно будет применять статью X настоящего Протокола, и, если это так, указать виды процедур несостоительности, если таковые имеются, к которым будет применяться статья X. Договаривающееся Государство, делающее заявление в соответствии с настоящим пунктом, указывает период времени, как это требуется в соответствии со статьей X.

4. Договаривающееся Государство может при ратификации, принятии, утверждении настоящего Протокола или присоединении к нему заявить, что оно будет применять положения статьи XII.

5. Любое заявление, сделанное в соответствии с настоящим Протоколом, применяется ко всему оборудованию, к которому применяется настоящий Протокол.

6. Договаривающееся Государство, которое делает заявление в отношении любого Варианта, предусмотренного в статье VII, выбирает тот же Вариант в отношении всего оборудования, к которому применяется настоящий Протокол.

7. Суды Договаривающихся Государств применяют статью X в соответствии с заявлением, сделанным Договаривающимся Государством, которое осуществляет первичную юрисдикцию в отношении несостоятельности.

### **Статья XXIX. Заявления согласно Конвенции**

Заявления, сделанные согласно Конвенции, включая заявления, сделанные согласно статьям 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 и 60, рассматриваются как сделанные также согласно настоящему Протоколу, если не указано иное.

### **Статья XXX. Оговорки и заявления**

1. Никакие оговорки не могут быть сделаны в отношении настоящего Протокола, однако заявления, разрешенные статьями II, VII, VIII, XXVI, XXVIII, XXIX и XXXI, могут быть сделаны в соответствии с положениями этих статей.

2. О любом заявлении или последующем заявлении, или о любом отзыве заявления, сделанных в соответствии с настоящим Протоколом, уведомляется депозитарий в письменном виде.

### **Статья XXXI. Последующие заявления**

1. Любое государство-участник может сделать последующее заявление, помимо заявления, сделанного в соответствии со статьей XXIX согласно статье 60 Конвенции, в любое время после даты вступления в силу для него настоящего Протокола путем уведомления об этом депозитария.

2. Любое такое последующее заявление вступает в силу в первый день месяца, который следует по истечении шести месяцев после даты получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении оговаривается более длительный период вступления в силу этого заявления, оно вступает в силу по истечении такого более длительного периода после получения уведомления депозитарием.

3. Независимо от положений предыдущих пунктов, настоящий Протокол продолжает применяться, как если бы такие последующие заявления не делались, в отношении всех прав и гарантий, которые возникли до даты вступления в силу любого такого последующего заявления.

### **Статья XXXII. Отзыв заявлений**

1. Любое государство-участник, сделавшее заявление согласно настоящему Протоколу, помимо заявления, сделанного в соответствии со статьей XXIX согласно статье 60 Конвенции, может отозвать его в любое время, направив депозитарию уведомление. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца, который следует по истечении шести месяцев после даты получения уведомления депозитарием.

2. Независимо от положений предыдущего пункта, настоящий Протокол продолжает применяться, как если бы такой отзыв заявления не производился, в отношении всех прав и гарантий, возникших до даты вступления в силу любого такого отзыва.

### **Статья XXXIII. Денонсация**

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящий Протокол путем уведомления депозитария в письменном виде.

2. Любая такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, который следует по истечении двенадцати месяцев после даты получения уведомления депозитарием.

3. Независимо от положений предыдущих пунктов, настоящий Протокол продолжает применяться, как если бы такая денонсация не производилась, в отношении всех прав и гарантий, возникших до даты вступления в силу любой такой денонсации.

4. Последующее заявление, сделанное государством-участником в соответствии со статьей II и объявляющее, что Протокол не применяется к одному или нескольким Приложениям, считается денонсацией Протокола в отношении этого Приложения.

### **Статья XXXIV. Ревизионные конференции, поправки и связанные с ними вопросы**

1. Депозитарий, консультируясь с Контролирующим органом, готовит ежегодно или тогда, когда того требуют обстоятельства, доклады для государств-участников относительно способа практического функционирования международного режима, созданного Конвенцией, с учетом изменений, внесенных настоящим Протоколом. При подготовке таких докладов депозитарий учитывает доклады Контролирующего органа, касающиеся функционирования международной системы регистрации.

2. По просьбе не менее двадцати пяти процентов государств-участников депозитарий, консультируясь с Контролирующим органом, время от времени созывает ревизионные конференции государств-участников для рассмотрения вопросов:

- (a) практического применения Конвенции, измененной настоящим Протоколом, и ее эффективности в деле содействия обеспеченному активами финансированию и лизингу объектов, охватываемых ее положениями;
- (b) судебного толкования и применения положений настоящего Протокола и правил;
- (c) функционирования международной системы регистрации, работы Регистратора и надзора за ней со стороны Контролирующего органа с учетом докладов Контролирующего органа; и
- (d) целесообразности каких-либо поправок к настоящему Протоколу, включая Приложения, или договоренностей в отношении системы международной регистрации.

3. Любая поправка к настоящему Протоколу утверждается большинством по крайней мере в две трети государств-участников, участвующих в конференции, упоминаемой в предыдущем пункте, и вступает в силу в отношении государств, ратифицировавших, принявших или утвердивших такую поправку, в случае ратификации, принятия или утверждения пятью государствами-участниками в соответствии с положениями статьи XXV, касающейся вступления его в силу. Настоящий пункт не применяется к корректировкам, произведенным в соответствии со статьей XXXV, или к изменениям, внесенным в соответствии со статьей XXXVI.

#### **Статья XXXV. Корректировки кодов Гармонизированной системы в Приложениях после пересмотра Гармонизированной системы**

1. После принятия пересмотра Гармонизированной системы депозитарий проводит консультации с Всемирной таможенной организацией и с Контролирующим органом в отношении любых кодов Гармонизированной системы, перечисленных в Приложениях, которые могут быть затронуты пересмотром.

2. Не позднее чем через три месяца после принятия пересмотра Гармонизированной системы депозитарий направляет всем Договаривающимся Государствам уведомление о пересмотре Гармонизированной системы. В уведомлении указывается, будут ли какие-либо коды Гармонизированной системы в Приложениях затронуты пересмотром, и предлагаются корректировки кодов Гармонизированной системы в Приложениях, необходимые для обеспечения того, чтобы Приложения оставались согласованными с Гармонизированной системой, и чтобы минимизировать изменения в применении Протокола к оборудованию в результате пересмотра Гармонизированной системы. В уведомлении должна быть указана дата, до которой должны быть представлены возражения на предложение депозитария в соответствии с пунктом 3.

3. Каждая корректировка Приложений, предложенная в предложении депозитария, если она внесена в течение срока, предусмотренного предыдущим пунктом, считается принятой Договаривающимися Государствами, если в течение девяти месяцев после принятия пересмотра Гармонизированной системы депозитарий не получит от одной трети или более Договаривающихся Государств возражений против этой предложенной корректировки. В возражении должна быть указана каждая корректировка, к которой оно относится, и оно должно относиться ко всей корректировке.

4. Если в течение срока, указанного в предыдущем пункте, депозитарий получает возражения против предлагаемой корректировки от одной трети или более Договаривающихся Государств, депозитарий созывает совещание Договаривающихся Государств для рассмотрения этой корректировки. Депозитарий стремится созвать совещание в течение трех месяцев после истечения срока, указанного в предыдущем пункте.

5. Договаривающиеся Государства, участвующие в совещании, созванном в соответствии с предыдущим пунктом, прилагают все усилия для достижения соглашения на основе консенсуса. Если соглашение не достигнуто, корректировка принимается только в том случае, если она одобрена большинством в две трети голосов Договаривающихся Государств, участвующих в совещании и в голосовании. При условии соблюдения пунктов 7 и 8, соглашения и решения совещания Договаривающихся Государств являются обязательными для всех Договаривающихся Государств.

6. По истечении срока, указанного в пункте 3, или, если это применимо, после завершения совещания Договаривающихся Государств в соответствии с пунктом 4, депозитарий направляет всем Договаривающимся Государствам уведомление, в котором указывается, какие из предложенных корректировок были приняты, а

какие не были приняты. С учетом пунктов 7 и 8, принятые корректировки вступают в силу по истечении двенадцати месяцев с даты направления депозитарием уведомления о принятых корректировках Договаривающимся Государствам или с даты вступления в силу пересмотра Гармонизированной системы, в зависимости от того, что наступит позднее.

7. В течение периода имплементации Договаривающееся Государство может путем уведомления депозитария, полученного депозитарием не менее чем за тридцать дней до истечения периода имплементации, продлить дату вступления в силу корректировок в отношении этого Государства на срок шесть месяцев. Договаривающееся Государство может последовательно продлевать дату вступления в силу на шестимесячные периоды путем уведомления депозитария, полученного депозитарием не менее чем за тридцать дней до истечения текущего периода.

8. В течение периода имплементации или в течение любого последующего шестимесячного периода продления, предусмотренного предыдущим пунктом, Договаривающееся Государство путем уведомления депозитария, полученного депозитарием не менее чем за тридцать дней до истечения периода имплементации или такого последующего периода, может определить одну или несколько корректировок кодов Гармонизированной системы в Приложениях, которые не вступят в силу в отношении этого Государства. Договаривающееся Государство, уведомившее таким образом депозитарий, может в любое время после этого отозвать свое уведомление в соответствии с настоящим пунктом в отношении одной или нескольких корректировок путем уведомления депозитария, и в этом случае такая корректировка или корректировки вступают в силу в отношении этого Государства через тридцать дней после получения депозитарием уведомления.

9. Новое Договаривающееся Государство будет иметь все права и преимущества Договаривающихся Государств в соответствии с настоящей статьей, включая права возражать в соответствии с пунктом 3, участвовать и голосовать на совещании в соответствии с пунктами 4 и 5, продлевать сроки в соответствии с пунктом 7 и направлять уведомления в соответствии с предыдущим пунктом. Несмотря на предыдущее предложение, истечение срока для совершения любого действия в соответствии с настоящей статьей, которое происходит до того момента, когда государство становится Договаривающимся Государством, является обязательным для этого государства.

10. С учетом статьи 60 Конвенции и статьи XXVII настоящего Протокола, любая корректировка Приложений в соответствии с настоящей статьей не затрагивает прав и гарантий, возникших до даты вступления корректировки в силу.

## **Статья XXXVI. Изменения Приложений**

1. Настоящая статья применяется к изменениям Приложений, кроме корректировок кодов Гармонизированной системы в Приложениях, регулируемых статьей XXXV.

2. Если в любое время после вступления в силу настоящего Протокола депозитарий получает предложение Договаривающегося Государства, депозитарий в срок, предусмотренный в пункте 3 или в пункте 5, направляет всем Договаривающимся Государствам уведомление о предложении Договаривающегося Государства. В уведомлении указываются коды Гармонизированной системы, если таковые имеются, которые будут затронуты предложением, и описывается каждое предлагаемое изменение Приложений. В уведомлении должна быть указана дата, до которой должны быть представлены возражения против предложения Договаривающегося Государства в соответствии с пунктом 4 или 5.

3. С учетом пункта 5, в момент направления депозитарием Договаривающимся Государствам предложения депозитария в соответствии с пунктом 2 статьи XXXV он направляет Договаривающимся Государствам уведомление о каждом предложении Договаривающегося Государства, полученном депозитарием и ранее не направленном Договаривающимся Государствам.

4. С учетом пункта 5, каждое изменение Приложений, предложенное предложением Договаривающегося Государства, упомянутым в предыдущем пункте, считается принятым Договаривающимся Государствами, если в течение срока, установленного для возражений в пункте 3 статьи XXXV, депозитарий не получит возражений против этого предложенного изменения от двадцати пяти или более процентов Договаривающихся Государств. В возражении должно быть указано каждое изменение, к которому оно относится, и оно должно относиться ко всему этому изменению.

5. Депозитарий может по своему усмотрению решить направить Договаривающимся Государствам в иное время, чем указано в пункте 3, уведомление о каждом предложении Договаривающегося Государства, полученном депозитарием и ранее не направленном Договаривающимся Государствам. В этом случае каждое изменение Приложений, предложенное предложением или предложениями Договаривающегося Государства, считается принятым Договаривающимся Государствами, если в течение времени, указанного в уведомлении, депозитарий не получит возражений против этого предложенного

изменения от двадцати пяти или более процентов Договаривающихся Государств. Срок, указанный в уведомлении, составляет не менее девяти месяцев после получения депозитарием самого позднего предложения Договаривающегося Государства. В возражении должно быть указано каждое изменение, к которому оно относится, и оно должно относиться ко всему этому изменению.

6. Если в течение периода, указанного в пункте 4 или в пункте 5, депозитарий получает возражения против предлагаемого изменения от двадцати пяти или более процентов Договаривающихся Государств, депозитарий созывает совещание Договаривающихся Государств для рассмотрения этого изменения. Депозитарий стремится созвать совещание в течение трех месяцев после истечения срока, указанного в пункте 4 или в пункте 5.

7. Договаривающиеся Государства, участвующие в совещании, созванном в соответствии с предыдущим пунктом, прилагают все усилия для достижения соглашения на основе консенсуса. Если соглашение не достигнуто, изменение принимается только в том случае, если оно одобрено большинством в две трети голосов Договаривающихся Государств, участвующих в совещании и в голосовании. При условии соблюдения пунктов 9 и 10, соглашения и решения совещания Договаривающихся Государств являются обязательными для всех Договаривающихся Государств.

8. По истечении срока, указанного в пункте 4 или в пункте 5, или, если это применимо, после завершения совещания Договаривающихся Государств в соответствии с пунктом 6, депозитарий направляет всем Договаривающимся Государствам уведомление, в котором указывается, какие из предложенных изменений были приняты, а какие не были приняты. С учетом пунктов 9 и 10, принятые изменения вступают в силу по истечении двенадцать месяцев с даты направления депозитарием уведомления Договаривающимся Государствам.

9. В течение периода имплементации Договаривающееся Государство может путем уведомления депозитария, полученного депозитарием не менее чем за тридцать дней до истечения периода имплементации, продлить дату вступления в силу изменений в отношении этого Государства на срок шесть месяцев. Договаривающееся Государство может последовательно продлевать дату вступления в силу на шестимесячные периоды путем уведомления депозитария, полученного депозитарием не менее чем за тридцать дней до истечения текущего периода.

10. В течение периода имплементации или в течение любого последующего шестимесячного периода продления, предусмотренного предыдущим пунктом,

Договаривающееся Государство путем уведомления депозитария, полученного депозитарием не менее чем за тридцать дней до истечения периода имплементации или такого последующего периода, может определить одно или несколько изменений к Приложениям, которые не вступят в силу в отношении этого Государства. Договаривающееся Государство, уведомившее таким образом депозитарий, может в любое время после этого отзывать свое уведомление в соответствии с настоящим пунктом в отношении одного или нескольких изменений путем направления уведомления депозитарию, и в этом случае такое изменение или изменения вступают в силу в отношении этого Государства через тридцать дней после получения депозитарием уведомления.

11. Новое Договаривающееся государство будет иметь все права и преимущества Договаривающихся Государств в соответствии с настоящей статьей, включая права возражать в соответствии с пунктом 4 или с пунктом 5, участвовать и голосовать на совещании в соответствии с пунктами 6 и 7, продлевать сроки в соответствии с пунктом 9 и направлять уведомления в соответствии с предыдущим пунктом. Несмотря на предыдущее предложение, истечение срока для совершения любого действия в соответствии с настоящей статьей, которое происходит до того момента, когда государство становится Договаривающимся Государством, является обязательным для этого государства

12. С учетом статьи 60 Конвенции и статьи XXVII настоящего Протокола, любое изменение Приложений в соответствии с настоящей статьей не затрагивает права и гарантии, возникшие до даты вступления изменения в силу.

## **Статья XXXVII. Депозитарий и его функции**

1. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Международный институт унификации частного права (УНИДРУА), который настоящим назначается депозитарием.

2. Депозитарий:

(a) информирует все Договаривающиеся Государства:

- (i) о каждом новом подписании или каждой новой сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении с указанием соответствующих дат;
- (ii) о дате представления сертификата, указанного в подпункте (b) пункта 1 статьи XXV;
- (iii) о дате вступления в силу настоящего Протокола;

- (iv) о каждом заявлении, сделанном согласно настоящему Протоколу, с указанием соответствующей даты;
  - (v) об отзыве или изменении любого заявления с указанием соответствующей даты; и
  - (vi) об уведомлении о денонсации настоящего Протокола с указанием соответствующей даты и даты вступления денонсации в силу;
- (b) направляет заверенные подлинные копии настоящего Протокола всем Договаривающимся Государствам;
- (c) предоставляет Контролирующему органу и Регистратору копию каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении с указанием даты сдачи его на хранение, каждого заявления или отзыва заявления, или изменения заявления и каждого уведомления о денонсации с указанием даты уведомления о них, с тем чтобы содержащаяся в них информация могла быть общедоступной;
- (d) информирует Контролирующий орган и Регистратора о любых ожидающих рассмотрения процессах в соответствии со статьей XXXV или со статьей XXXVI и о результатах любых таких процессов;
- (e) информирует новые Договаривающиеся Государства о любом предстоящем процессе в соответствии со статьей XXXV или статьей XXXVI;
- (f) выполняет функции, связанные с внесением изменений в Приложения, как указано в статьях XXXIV, XXXV и XXXVI; и
- (g) выполняет также такие другие функции, которые являются обычными для депозитариев.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в \_\_\_\_\_ дня \_\_\_\_\_ месяца \_\_\_\_\_ года в единственном подлинном экземпляре на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, приобретая такую аутентичность после проверки совместным секретариатом Конференции в

рамках полномочий Председателя Конференции в течение девяноста дней с указанной здесь даты на предмет приведения их в соответствие друг с другом.

## ПРИЛОЖЕНИЯ К ПРОТОКОЛУ

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ

В соответствии со статьей II Конвенция применяется в отношении горнодобывающего оборудования, которое подпадает под следующие коды Гармонизированной системы в настоящем Приложении.

820713: Сменные рабочие инструменты для ручных инструментов, с механическим приводом или без него или для станков (например, для прессования, штамповки, вырубки, нарезания резьбы, сверления, растачивания, протягивания, фрезерования, токарной обработки или завинчивания), включая фильтры для волочения или экструдирования металла, инструменты для бурения скальных пород или грунтов с рабочей частью из металлокерамики. Инструменты для бурения скальных пород или шлифования грунта

842831: Машины и устройства для подъема, перемещения, погрузки или разгрузки (например, лифты, эскалаторы, конвейеры, канатные дороги). Иные элеваторы и конвейеры непрерывного действия для товаров или материалов. Специально предназначенные для подземных работ

842911: Бульдозеры с неповоротным и поворотным отвалом, грейдеры, планировщики, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, одноковшовые погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки, самоходные

842919: Бульдозеры с неповоротным и поворотным отвалом, грейдеры, планировщики, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, одноковшовые погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки, самоходные. Бульдозеры и экскаваторы. Прочее

842920: Бульдозеры с неповоротным и поворотным отвалом, грейдеры, планировщики, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, одноковшовые погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки, самоходные. Грейдеры и выравниватели

842951: Бульдозеры с неповоротным и поворотным отвалом, грейдеры, планировщики, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, одноковшовые погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки, самоходные. Механические

лопаты, экскаваторы и одноковшовые погрузчики. Фронтальные одноковшовые погрузчики

842952: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Машины с вращающейся надстройкой на 360°

842959: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические экскаваторы, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические экскаваторы, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Прочее

843010: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Свайные машины

843031: Другое оборудование для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Машины для измельчения угля и камня и туннельные машины. Самоходные

843039: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Машины для измельчения угля и камня и туннельное оборудование. Прочее

843041: Прочие движущиеся, сортировочные, выравнивающие, скребковые, экскаваторные, трамбовочные, уплотняющие, добывающие или расточные машины для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Прочие бурильные или тонущие машины. Самоходные

843049: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее буровое или тонущее оборудование. Прочее

843050: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее самоходное оборудование

843061: Другое оборудование для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Машины прочие не самоходные. Подбивка прессовочных машин

843069: Другое оборудование для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Машины прочие не самоходные. Прочее

847410: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смешивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой (включая порошок или пасту) форме; оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или пасты; машины для формования литейных форм из песка. Машины для сортировки, грохочения, сепарации или промывки

847420: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смешивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой (включая порошок или пасту) форме; оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или пасты; машины для формования литейных форм из песка. Машины для измельчения и размалывания

847431: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смешивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой (включая порошок или пасту) форме;

оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или пасты; машины для формования литейных форм из песка. Смесительные или месильные машины. Бетономешалки или растворосмесители

870130: Тракторы (кроме тракторов товарной позиции 8709). Гусеничные тракторы

870192: Тракторы прочие с двигателем мощностью более 18 кВт, но не более 37 кВт

870193: Тракторы прочие с двигателем мощностью свыше 37 кВт, но не более 75 кВт

870194: Тракторы прочие с двигателем мощностью более 75 кВт, но не более 130 кВт

870195: Тракторы прочие с мощностью двигателя свыше 130 кВт

870410: Автомобили для перевозки грузов. Самосвалы, предназначенные для внедорожного использования

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 2. СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

В соответствии со статьей II Конвенция применяется в отношении сельскохозяйственного оборудования, которое подпадает под следующие коды Гармонизированной системы в настоящем Приложении.

842449: Механические устройства (с ручным управлением или без него) для проецирования, диспергирования или распыления жидкостей или порошков; огнетушители, заряженные или нет; краскопульты и аналогичные приборы; пароструйные или пескоструйные машины и аналогичные струйные проекционные машины. Распылители для сельского хозяйства или садоводства. Прочее

842482: Механические устройства (с ручным управлением или без него) для проецирования, диспергирования или распыления жидкостей или порошков; огнетушители, заряженные или нет; краскопульты и аналогичные приборы; пароструйные или пескоструйные машины и аналогичные струйные проекционные машины. Прочие бытовые приборы. Сельскохозяйственные или садоводческие

842911: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Бульдозеры и угловые погрузчики. Укладка пути

842919: Самоходные бульдозеры, экскаваторы, автогрейдеры, выравниватели, скреперы, механические экскаваторы, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Бульдозеры и экскаваторы. Прочее

842920: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Грейдеры и выравниватели

842930: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Скребки

842940: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики,

трамбовочные машины и дорожные катки. Машины трамбовочные и катки дорожные

842951: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скребки, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Фронтальные экскаваторы-погрузчики

842952: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Машины с вращающейся надстройкой на 360°

842959: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скребки, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Прочее

843049: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее буровое или тонущее оборудование. Прочее

843050: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения для земли, минералов или руд; свайщики и свайные экстракторы; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее самоходное оборудование

843210: Сельскохозяйственная, садоводческая или лесохозяйственная техника для подготовки или обработки почвы; катки для газонов или спортплощадок. Плуги

843221: Сельскохозяйственная, садоводческая или лесохозяйственная техника для подготовки или обработки почвы; катки для газонов или спортплощадок. Бороны, скрипфикаторы, культиваторы, опрыскиватели и мотыги. Дисковые бороны

843229: Сельскохозяйственная, садоводческая или лесохозяйственная техника для подготовки или обработки почвы; катки для газонов или спортплощадок. Бороны, скрипфикаторы, культиваторы, опрыскиватели и мотыги. Прочее

843231: Сеялки и трансплантаты; прямые сеялки, сеялки и трансплантеры

843239: Сеялки, сеялки и трансплантаты; кроме сеялок прямого посева, сеялок и трансплантатов

843241: Разбрасыватели и распределители; для навоза и удобрений, для сельского хозяйства, садоводства или лесного хозяйства; разбрасыватель навоза

843242: Разбрасыватели и распределители; для навоза и удобрений, для сельского хозяйства, садоводства или лесного хозяйства; распределители удобрений

843320: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Прочие косилки, включая монтируемые на тракторах

843330: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Машины для заготовки сена прочие

843340: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Прессы для соломы или фуражи, включая пресс-подборщики

843351: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Прочая уборочная техника; молотильные машины. Зерноуборочные комбайны

843353: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или

сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Прочая уборочная техника; молотильные машины. Машины для уборки клубней или корнеплодов

843359: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Прочая уборочная техника; молотильные машины. Прочее

843360: Машины или механизмы для уборки или обмолота сельскохозяйственных культур, включая пресс-подборщики соломы или корма; косилки для травы или сена; машины для очистки, сортировки или сортировки яиц, фруктов или других сельскохозяйственных продуктов, кроме машин товарной позиции 8437. Машины для очистки, сортировки или калибровки яиц, плодов или других сельскохозяйственных продуктов

843410: Установки и аппараты доильные, оборудование для обработки и переработки молока. Установки и аппараты доильные

843680: Прочая сельскохозяйственная, садоводческая, лесная, птицеводческая или пчеловодческая техника, включая установки для проращивания, оснащенные механическим или тепловым оборудованием, инкубаторы для домашней птицы и брудеры. Прочая техника

843710: Машины для очистки, сортировки или калибровки семян, зерна или сухих бобовых культур; оборудование для мукомольной промышленности или для обработки зерновых или сухих бобовых культур, кроме оборудования, используемого на сельскохозяйственных фермах. Машины для очистки, сортировки или калибровки семян, зерна или сухих бобовых культур

870130: Тракторы (кроме тракторов товарной позиции 8709). Гусеничные тракторы

870192: Тракторы прочие с двигателем мощностью более 18 кВт, но не более 37 кВт

870193: Тракторы прочие с двигателем мощностью свыше 37 кВт, но не более 75 кВт

870194: Тракторы прочие с двигателем мощностью более 75 кВт, но не более 130 кВт

870195: Тракторы прочие с мощностью двигателя свыше 130 кВт

870410: Автомобили для перевозки грузов. Самосвалы, предназначенные для внедорожного использования

871620: Прицепы и полуприцепы; другие транспортные средства, не имеющие механического движения; их части. Самозагружающиеся или саморазгружающиеся прицепы и полуприцепы сельскохозяйственного назначения

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 3. СТРОИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

В соответствии со статьей II Конвенция применяется в отношении строительного оборудования, которое подпадает под следующие коды Гармонизированной системы в настоящем Приложении.

820713: Сменные инструменты для ручных инструментов, с механическим приводом или без них, или для станков (например, для прессования, штамповки, штамповки, нарезания резьбы, нарезания резьбы, сверления, растачивания, протяжки, фрезерования, токарной обработки или винтового привода), включая штампы для волочения или выдавливания металла, а также инструментов для бурения или бурения скальных пород. Инструменты для бурения скальных пород или шлифования грунта. С рабочей частью из металлокерамики

841340: Насосы жидкостные с расходомерами или без них; подъемники жидкостей. Бетононасосы

842620: Корабельные вышки; краны, в том числе кабельные; мобильные подъемные рамы, подъемники и рабочие тележки с краном. Краны башенные

842641: Корабельные вышки; краны, в том числе кабельные; мобильные подъемные рамы, подъемники и рабочие тележки с краном. Прочее самоходное оборудование. На шинах

842649: Корабельные вышки; краны, в том числе кабельные; мобильные подъемные рамы, подъемники и рабочие тележки с краном. Прочее самоходное оборудование. Прочее

842911: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Бульдозеры и угловые погрузчики. Укладка гусеницы

842919: Самоходные бульдозеры, экскаваторы, автогрейдеры, выравниватели, скреперы, механические экскаваторы, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Бульдозеры и экскаваторы. Прочее

842920: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Грейдеры и выравниватели

842930: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Скребки

842940: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Машины трамбовочные и катки дорожные

842951: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Фронтальные экскаваторы-погрузчики

842952: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Машины с вращающейся на 360° надстройкой

842959: Самоходные бульдозеры, угловые погрузчики, грейдеры, выравниватели, скреперы, механические лопаты, экскаваторы, экскаваторы-погрузчики, трамбовочные машины и дорожные катки. Механические лопаты, экскаваторы и экскаваторы-погрузчики. Прочее

843010: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Свайные машины и свайные машины

843031: Другое оборудование для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Машины для измельчения угля и камня и туннельные машины. Самоходные

843039: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Машины для измельчения угля и камня и туннельное оборудование. Прочее

843041: Прочие движущиеся, сортировочные, выравнивающие, скребковые, экскаваторные, трамбовочные, уплотняющие, добывающие или расточные машины для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Прочие бурильные или тонущие машины. Самоходные

843049: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее буровое или тонущее оборудование. Прочее

843050: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее самоходное оборудование

843061: Другое оборудование для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения, для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборочные машины. Прочее самоходное оборудование. Машины для уплотнения или уплотнения

843069: Прочие машины для перемещения, сортировки, выравнивания, очистки, экскаваторов, трамбовки, уплотнения, добычи или бурения для земли, минералов или руд; свайщики и свайные машины; снегоочистители и снегоуборщики. Прочее самоходное оборудование. Прочее

847410: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смещивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой (включая порошок или пасту) форме; оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или

пасты; машины для формования литейных форм из песка. Машины для сортировки, грохочения, сепарации или промывки

847420: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смешивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой (включая порошок или пасту) форме; оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или пасты; машины для формования литейных форм из песка. Машины для измельчения и размалывания

847431: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смешивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой (включая порошок или пасту) форме; оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или пасты; машины для формования литейных форм из песка. Смесительные или месильные машины. Бетономешалки или растворосмесители

847432: Машины для сортировки, сортировки, разделения, промывки, дробления, измельчения, смешивания или перемешивания земли, камня, руды или других минеральных веществ в твердой форме (включая порошок или пасту); оборудование для агломерации, формования или формования твердого минерального топлива, керамической пасты, неотверженного цемента, штукатурных материалов или других минеральных продуктов в виде порошка или пасты; машины для формования литейных форм из песка. Машины для смешивания или замешивания. Машины для смешивания минеральных веществ с битумом

847910: Машины и механические устройства, имеющие отдельные функции, не указанные или не включенные в другие разделы данной главы. Машины для общественных работ, строительства или тому подобное

847982: Машины и механические устройства, имеющие отдельные функции, не указанные или не включенные в другие разделы этой главы. Прочие машины и механические устройства. Машины для смешивания, замешивания, измельчения,

измельчения, просеивания, просеивания, гомогенизации, эмульгирования или перемешивания

870130: Тракторы (кроме тракторов товарной позиции 8709). Гусеничные тракторы

870192: Тракторы прочие с двигателем мощностью более 18 кВт, но не более 37 кВт

870193: Тракторы прочие с двигателем мощностью свыше 37 кВт, но не более 75 кВт

870194: Тракторы прочие с двигателем мощностью более 75 кВт, но не более 130 кВт

870195: Тракторы прочие с мощностью двигателя свыше 130 кВт

870410: Автомобили для перевозки грузов. Самосвалы, предназначенные для внедорожного использования

870510: Автомобили специального назначения, кроме тех, которые предназначены главным образом для перевозки людей или товаров (например, автофургоны, автокраны, пожарные машины, грузовики с бетономешалкой, машины для уборки дорог, распылительные машины, мобильные мастерские, мобильные радиологические ед.). Крановые грузовики

870540: Автомобили специального назначения, кроме тех, которые предназначены главным образом для перевозки людей или товаров (например, автофургоны, автокраны, пожарные машины, грузовики с бетономешалкой, машины для уборки дорог, распылительные машины, мобильные мастерские, мобильные радиологические ед.). Автобетоносмесители